

Actual	niet "actueel" maar "echt", "werkelijk".
Adequate	niet "adequaat" (positief) maar "net voldoende" (neutraal tot licht negatief).
Administration	niet alleen "administratie" maar ook "regering", "bestuur".
All but	niet "allesbehalve" maar juist "nagenoeg".
Argument	niet alleen "argument", ook "ruzie".
Austria	niet "Australië" maar "Oostenrijk".
Billion	niet "biljoen" maar "miljard".
Brittany	niet "(Groot-)Brittannië" maar "Bretagne".
Brutal	niet "brutaal" maar "brut".
Car park	niet "wagenpark" maar "parkeerterrein".
Chef	niet "chef" maar "chef-kok".
Collaboration	samenwerking, anders dan het Nederlandse collaboratie ook in positieve zin.
Competition	niet "competitie" maar "concurrentie".
Consequent	niet "consequent" maar "daaruit volgend".
Construction	niet "constructie" maar "bouw" (bouwnijverheid, aannemerij)
Copy	niet alleen een "kopie", maar ook een "exemplaar" (van een boek, krant of iets dergelijks).
Deception	niet "deceptie" maar "bedrog".
Dimension	niet alleen "dimensie" maar ook "afmeting" of "maat".
Drug	niet alleen "narcoticum" maar ook "geneesmiddel".
Event	niet alleen "evenement" maar ook "gebeurtenis".
Eventual	niet "eventueel" maar "uiteindelijk".
Fabric	niet "fabriek" maar "textiel", "weefsel".
False	zelden "vals", meestal "onjuist".
Folder	niet "(reclame)folder" maar oorspronkelijk een "hechtmap" of een "ordner".
Fresh	meestal niet "fris" maar "vers".
Fresh water	meestal niet "fris water" of "vers water" maar "zoet water".
Game	niet alleen "(video)gamen" maar ook "gokken".
Gas	niet alleen "gas" maar in Amerikaans-Engels ook "benzine".
Global	niet "globaal" maar "mondiaal" of "wereldwijd".
Half, bijvoorbeeld half three	niet "half drie" maar "half vier" (spraakgebruik, correcter is "half past three").
It goes well	niet "Het gaat wel" maar "Het gaat goed".

Headline	niet “hoofdlijn” maar “(kranten)kop”.
Legal	niet alleen “legaal”, ook “juridisch”.
Loan	niet “loon” maar “lening”.
Map	niet “map” maar “landkaart”.
Mishandle	niet “mishandelen” maar “verkeerd afhandelen”.
Officer	vaker “(belangrijke) functionaris” dan “officier”.
Old-timer	niet “oldtimer (auto van meer dan 25 jaar oud)” maar “oud persoon” of “met ervaring”.
The other day	niet alleen “de andere, volgende dag” maar ook “onlangs”.
Overdo	niet “opnieuw doen” maar “overdrijven”.
Paragraph	niet “paragraaf” maar “alinea” of “(artikel)lid”.
Plant	niet alleen “plant” maar ook “fabriek”.
Rare	niet “raar” maar “zeldzaam”.
Receipt	niet “recept” maar “ontvangstbewijs” (reçu).
Round-trip	(Amerikaans) niet “rondreis” maar “retour”.
Section	niet “sectie” maar “paragraaf”.
Slim	niet “slim” maar “smal”.
Small	niet “smal” maar “klein”.
Sollicitor	niet “sollicitant” maar “procureur”, “juridisch adviseur” of “notaris”.
Staff	niet “staf” (leidinggevenden), maar “personeel” (in tegenstelling tot klanten, bezoekers).
Thus	niet “dus” maar “zo”, “aldus”.
Warehouse	niet “warenhuis” maar “magazijn”.